



SUMMER IN THE TOWN  
HAIKU SEQUENCE AWARD

LJETO U GRADU  
NAGRAĐENI NIZOVI HAIKUA

## SECOND PRIZE - SUMMER HAIKU 2013

Toni Pavleski, Makedonija / Macedonia

градскиот саат  
далеку од плажите  
се капе во пот

the town clock  
far away from the beach  
bathing in sweat

gradski sat  
daleko od plaže  
kupanje u znoju

\*

сред јулско пладне  
и сенката се крие  
од градскиот мрза

july midday  
even the shadow hides  
from city laziness

*Durda Vukelić-Rožić*

*Deputy editor in chief*

*DIOGEN pro culture magazine for HAIKU*

*Ivanič Grad, Croatia*

*13.9.2013.*

srpanjska vrućina  
i sjena se skriva  
od gradske lijenosti

\*

од станот гледам  
удираат капки дожд  
врз келавиот

watching from my flat  
raindrops are pounding  
at a bold head

gledam iz stana  
kišne kapi kako udaraju  
čelavu glavu

\*

ненадеен дожд  
ги собира пајажините  
од канделабот

sudden rain  
gathered the cobwebs  
from lampposts

kiša iznenada  
pokupila je paučinu  
s bandera

\*

сред летна жега  
девојката од излогот  
облекла палто

amidst summer heat  
a girl on the window  
wears a blazer

usred ljetne žege  
djevojka na prozoru  
obukla žaket



*Sabahudin Hadžialić*

*Editor in chief*

*DIOGEN pro culture magazine*

*Einborn Verlag S. Begman, Küsnacht, Schweiz*

*13.9.2013.*